



ぎょうせい しょし そう だん かい  
**行政書士との相談会**

つき かい もくようび ぎょうせいしょし そうだんかい  
月に1回、木曜日の13:00~17:00に「行政書士との相談会」  
を開きます。開催日はチラシの下の部分を見てください。

そうだん つぎ  
相談できることは次のとおりです。

- |                                 |                          |
|---------------------------------|--------------------------|
| ざいりゆうしかく てつづ<br>・在留資格の手続き       | えいじゅうきよか しんせい<br>・永住許可申請 |
| きか にほんじん<br>・帰化（日本人になること）       | じどうしゃ とうろく<br>・自動車の登録    |
| かいしゃせつりつ たいぎょうきよか<br>・会社設立、営業許可 | けいやくしょ<br>・契約書           |
| ゆいごんしょ<br>・遺言書                  | とち かつよう など<br>・土地の活用 等   |

よやく よやく そうだん  
※予約もできますが、予約がなくても相談できます。

無料

**Consultations with a Certified Scrivener**

Consultations with a Certified Scrivener are held on one Thursday each month from 1:00 pm to 5:00 pm. See the bottom part of this flyer for dates.

You can consult about:

- |                                |                       |
|--------------------------------|-----------------------|
| • Residence status procedures  | • Permanent residence |
| • Naturalization               | • Car registration    |
| • Starting a business, permits | • Contracts           |
| • Wills, inheritance           | • Land use, and more! |

\*Reservations are recommended, but walk-ins are also welcome.

英語

FREE

**行政書士免费咨询会**

毎月一次、周四的13:00-17:00举办“和行政书士的咨询会”。请通过宣传页的下方查看举办日期。

可咨询事宜如下所示。

- |               |          |
|---------------|----------|
| • 在留资格手续相关    | • 永住许可申请 |
| • 入籍日本、取得日本国籍 | • 汽车注册手续 |
| • 开办公司、营业许可   | • 各种契约合同 |
| • 遗书          | • 土地活用等  |

本咨询会无须事前预约，但在咨询前若能提供您的咨询内容，咨询将会进行得更加顺畅。

中国語

免费

**행정서사와의 무료상담회**

월 1회, 목요일 13:00~17:00에 「행정서사와의 상담회」가 열립니다. 개최일은 전단지지의 밑부분을 확인해주시기 바랍니다.

상담할 수 있는 내용은 다음과 같습니다.

- |                     |           |
|---------------------|-----------|
| • 재류자격의 절차          | • 영주허가 신청 |
| • 일본으로의 귀화, 일본국적 취득 | • 자동차 등록  |
| • 회사 설립, 영업 허가      | • 각종 계약서  |
| • 유언장               | • 토지활용 등  |

※예약은 필요하지 않지만, 사전에 상담받으실 내용을 공유해 주시면 원활한 상담에 도움이 됩니다.

韓国語

무료

**Tư vấn miễn phí với Chuyên gia luật hành chính**

"Tư vấn miễn phí với chuyên gia luật hành chính" được tổ chức mỗi tháng một lần vào thứ Năm từ 13:00 - 17:00. Vui lòng xem phần dưới cùng để biết lịch tổ chức.

Nội dung tư vấn như sau:

- |   |                        |
|---|------------------------|
| • Thủ tục về tư cách lưu trú              | • Thủ tục xin vĩnh trú |
| • Nhập tịch Nhật Bản                      | • Đăng ký xe ô tô      |
| • Thành lập công ty, giấy phép kinh doanh | • Các loại hợp đồng    |
| • Di chúc                                 | • Sử dụng đất, v.v...  |

\*Mặc dù không cần đặt hẹn trước, nhưng để buổi tư vấn diễn ra thuận lợi, vui lòng cho chúng tôi biết trước về nội dung bạn muốn tư vấn.

ベトナム語

MIỄN PHÍ

**Konsultasyon sa Certified Scrivener**

Kami po ay nagsasagawa ng Konsultasyon sa Certified Scrivener 1 beses sa 1 buwan sa ganap na 1:00 ~ 5:00 ng hapon. Ang mga araw ng konsultasyon ay nakasaad sa ibaba.

Maaaring kumunsulta ukol sa mga sumusunod:

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| • Pag proseso ng Status of Residence                               | • Pag rehistro ng sasakyan |
| • Pag aplay ng Permanenteng residente                              | • Iba't ibang Kontrata     |
| • Kasulatan ng Huling Bilin  | • Paggamit ng lupa         |
| • Pagtayo ng kompanya o negosyo                                    |                            |
| • Pagkuha ng permit para sa pag opera ng negosyo                   |                            |
| • Naturalization (pagkuha ng nasyonalidad bilang Hapon) at iba pa. |                            |

\*Inirerekomenda ang mga pagpapareserba, ngunit hindi kinakailangan.

タガログ語

LIBRE



5 / 23	6 / 27	7 / 25	8 / 22	9 / 26
10 / 24	11 / 28	12 / 19	1 / 23	2 / 20
				3 / 19 ※

※ 3月20日（木曜日）が祝日のため、3月19日（水曜日）に開催します。Since Thursday, March 20th is a holiday, event date is changed to Wednesday, March 19th.



Docho Annex Bldg, 12 Floor,  
West 7, North 3, Chuo-ku, Sapporo

さっぽろし ちゅうおうく きた 3 条 西 7 丁 目  
札幌市 中央区 北3条 西7丁目  
道庁別館 12階

<https://goo.gl/maps/bhLdifG9LMNih1hyZ>



Reservation

もうこ  
申し込み  
予約  
예약  
Đặt lịch trước  
Reserbasyon

<https://forms.gle/FcqX6RxVAB9pvgRx7>



011-200-9595  
support@hiecc.or.jp